

Gemeinde

Puls₂₄

72. Jahrgang

13. Juni 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 7 Vereinsmitteilungen
- 10 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 11 Katholische Kirchgemeinde
- 13 Pulsmesser
- 18 Impressum

Im Früh-Tau zu Berge wir ziehen Fallera... Mit der frischen Morgenluft in den Haaren wandern die Frühaufsteher dem Alpstein entgegen. Die ersten erreichen den Gipfel mit den Sonnenstrahlen. Der durchschnittliche Wanderer freut sich, wenn er vor dem grossen Ansturm die Berghütte erreicht, seinen Platz findet und die karge Mahlzeit zum Gaumenschmaus wird. Dabei geniesst man die Aussicht und das weite Nichts in der gleissenden Bergsonne. Nun die wahren Gipfelstürmer ziehen in der Nacht los. Einer muss der erste sein oder Morgenstund hat Gold im Mund! Also sehen wir uns am Berg?

2

Abstimmungsergebnisse vom 9. Juni 2013

Eidgenössische Volksabstimmung

Anzahl Stimmberechtigte 6'070
Eingegangene Stimmausweise 2'560

Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates»

Eingegangene Stimmzettel 2'508
(41.3 %)
Leere/ungültige 8
Gültige Stimmzettel 2'500

JA 694
NEIN 1'806

Änderung vom 28. September 2012 des Asylgesetzes (AsylG) (Dringliche Änderungen des Asylgesetzes)

Eingegangene Stimmzettel 2'494
(41.1 %)
Leere/ungültige 20
Gültige Stimmzettel 2'474

JA 2'098
NEIN 376

Kantonale Volksabstimmung

Anzahl Stimmberechtigte 6'070
Eingegangene Stimmausweise 2'560

Gesetz über die St. Galler Pensionskasse

Eingegangene Stimmzettel 2'240
(36.9 %)
Leere/ungültige 119
Gültige Stimmzettel 2'121

JA 1'479
NEIN 642

Gemeindeabstimmung

Anzahl Stimmberechtigte 6'070
Eingegangene Stimmausweise 2'560

Gemeinderatsbeschluss über den Teilzonenplan Hofen Süd

Eingegangene Stimmzettel 2'478
(40.8 %)
Leere/ungültige 22
Gültige Stimmzettel 2'456

JA 1'137
NEIN 1'319

Die Wittenbacher Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben mit einer Stimmbeteiligung von 40.82 % den Teilzonenplan Hofen Süd mit 1319 Nein zu 1137 Ja abgelehnt. Der Gemeinderat hat dieses demokratisch zustande gekommene Resultat zu akzeptieren.

Die im Richtplan vorgesehene moderate Entwicklung für den Bereich Gewerbe und Industrie ist nun leider nicht möglich. Der Gemeinderat möchte nicht, dass nun über Jahrzehnte in diesem Bereich ein Stillstand vorherrschen wird. Er wird sich Gedanken machen müssen über mögliche Alternativen, die leider nicht in der Verdichtung liegen, so wie es die Gegner immer wider besseren Wissens betont haben.

Der beste Dank gilt allen, die sich im Vorfeld der Abstimmung für die Vorlage eingesetzt haben, vor allem dem Gewerbeverein und den bürgerlichen Parteien.

Ratskanzlei

Helikoptertief Flüge über Wittenbach

In diesem Sommer finden Flugarbeiten über dem Gemeindegebiet von Wittenbach statt. Ein Helikopter der Firma Air Color SA wird für Luftaufnahmen von einzelnen Liegenschaften sowie Gesamtansichten während maximum 5 Minuten im Tiefflug über Wittenbach fliegen.

Die Arbeit wird in den nächsten Tagen und Wochen, spätestens aber bis 15. Oktober, stattfinden. Die Flüge erfolgen während den üblichen Arbeitszeiten, also nicht an Sonn-

3

oder Feiertagen. Aufgrund der Wetterabhängigkeit kann das Flugdatum nicht im Voraus bekannt gegeben werden. Die Bewilligung des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (BAZL) liegt vor.

Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme.

Ratskanzlei

Bestattungsamt

Nachtrag Todesfälle März 2013

01. **Schildknecht, Hansruedi**, von Gossau SG und Niederhelfenschwil SG, geboren am 31. Juli 1933, ledig, wohnhaft gewesen in San Pedro de Marcoris (Dominikanische Republik)

Todesfälle Mai 2013

01. **Brülisauer geb. Manser, Wilhelmina Maria**, von Appenzell AI, geboren am 08. April 1921, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
04. **Loser, Urs**, von Mosnang SG, geboren am 16. September 1960, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Stationsstrasse 1.
06. **Senn, Kurt Albert**, von Zürich ZH, geboren am 14. Januar 1942, Ehemann der Senn geb. Kaderli, Irma Elsbeth, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bruggalden 15.
08. **Schläpfer, Nelli Vincenza**, von Wald AR, geboren am 25. Mai 1924, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
16. **Dohm geb. Biedenweg, Karin Christine**, von Deutschland, geboren am 17. Mai 1942, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Ringstrasse 4.
22. **Schmid, Marlis Anna**, von St. Gallen und Ehrendingen AG, geboren am 25. Februar 1943, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Ziegeleistrasse 7.

23. **Langenegger geb. Fürer, Maria Anna**, von Gais AR, geboren am 16. Januar 1914, verwitwet, wohnhaft gewesen in St. Gallen, mit Aufenthalt in Wittenbach, Senioren-Wohnheim obvita, Bruggwaldstrasse 51, 9008 St. Gallen.
25. **Braun, Alfred Werner**, von Münchwilen TG, geboren am 10. Mai 1944, Ehemann der Braun geb. Wetter, Helena Anna, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Huebstrasse 2c.
29. **Hildebrand, Alfred Gustav**, von Altstätten SG, geboren am 18. September 1928, Ehemann der Hildebrand geb. Droux, Lucienne, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Eichenstrasse 15.

Bestattungsamt Wittenbach

Bauverwaltung

Altpapier- und Kartonabfuhr im Juni 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

4. und 18. Juni

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Grünabfuhr 2013

Grünabfuhr jeweils am Montag gemäss folgender Liste innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrtrasse, Bereitstellung bis 7 Uhr

- 17. Juni
- 1. Juli
- 15. Juli
- 12. August
- 26. August
- 9. September

4

- 23. September
- 7. Oktober
- 21. Oktober
- 4. November

Was wird bei der Grünabfuhr mitgenommen

Kompostierbare organische Abfälle wie allgemeine Gartenabfälle, Unkraut, Gras, Rasenschnitt, Laub, gehäckseltes Grün- gut, Schnittblumen, Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe, dgl. Die Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof bleibt bestehen, in welche die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke weiterhin deponiert werden können.

Für Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser wird ein separater, gebührenpflichtiger Häckseldienst durchgeführt (siehe Daten im Abfallkalender).

Richtige Aufbewahrung

Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorbene Abfälle.

Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen können. Stellen Sie den Behälter so, dass kein Regenwasser eindringen kann.

Richten Sie wenn immer möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

Bereitstellung

Die Sammelcontainer sind separat mit der nötigen Anzahl Gebührenbündel zu versehen.

Das Grüngut darf nur in normierten Containern mit 240 oder 800 Liter Inhalt oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.

Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.

Gebührentarif für die Gebinde

Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter	Fr. 2.80
Kosten pro grünem Bündel	Fr. 12.00
➔ Container zu 240 Liter	1 Bündel
➔ Container zu 800 Liter	3 Bündel

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens und stehen für Auskünfte gerne zur Verfügung.

Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Bauanzeige

Bauvorhaben: Photovoltaikanlage

Bauherr: Ei-Day, Schönenhofen 1,
9300 Wittenbach

Projektverfasser: Wäger + Co., Oberwaldstr. 3,
9205 Waldkirch

Grundstück Nr.: 947 / 930

Standort: Schönenhofen

Die Baupläne können vom Freitag, 14. Juni 2013, bis Donnerstag, 27. Juni 2013, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Neubau Einzelgarage /
Vorplatzanpassung

Bauherr: Hans Peter und Carmen Widemann,
Fichtenstr. 9, 9300 Wittenbach

Projektverfasser: Preisig AG, Hauptstr. 39, 9053 Teufen

Grundstück Nr.: 2019

Standort: Fichtenstr. 9, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 14. Juni 2013 bis Donnerstag, 27. Juni 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

5

Bauanzeige

Bauvorhaben:	Neubau Kirchgemeindehaus / Verlegung Vogelherdstrasse
Bauherr:	Evang.-ref. Kirchgemeinde Tablat, Falkensteinstrasse 40, 9000 St. Gallen
Architekt:	Bucher Architekt BSA, Bahnhofstrasse 9, 9430 St. Margrethen
Grundstück Nr.:	546
Standort:	Vogelherd, 9300 Wittenbach

Das Strassenplanverlegungsprojekt wird nach dem Planverfahren aufgelegt. Die Bauvisiere sind gestellt und die neue Linienführung ist im Gelände eingezeichnet. Ein Kostenverlegungsverfahren wird nicht durchgeführt.

Die Bau- und Strassenverlegungspläne können vom Freitag, 14. Juni 2013 bis Montag 15. Juli 2013, während 30 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Baubewilligung

Bauherr:	Evang.-ref. Kirchgemeinde Tablat, Falkensteinstrasse 40, 9006 St. Gallen
Architekt:	Bucher Architekt BSA, Bahnhofstrasse 9, 9430 St. Margrethen
Objekt:	Abbruch Pfarrhaus
Standort:	546 / Vogelherd, 9300 Wittenbach

Baubewilligung

Bauherr:	G. Fankhauser GmbH, Industriestrasse 16, 9300 Wittenbach
Projektverfasser:	Kolibri Solar GmbH, Fürstenlandstrasse 65, 9500 Wil
Objekt:	Erstellung Photovoltaikanlage
Standort:	2444 / Industriestrasse 16, 9300 Wittenbach

Bauverwaltung Wittenbach

Einwohneramt

Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung
Einwohneramt, Schalther 102/103, Telefon 071 292 21 22

Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), am Schalther 102/103 des Einwohneramtes oder online via Internet (www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch → Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reisettermin, am Schalther 102/103 des Einwohneramtes Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

Online!
www.gemeindepuls.ch

Pro Senectute in Ihrer Gemeinde



Information und Beratung in Wittenbach

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,
3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc. Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

6

Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

Bildung und Sport

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereinsmitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage «www.sg.pro-senectute.ch» unter «gossau – kurse und gruppen».

Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land, Telefon 071 388 20 50, oder unter gossau@sg.pro-senectute.ch
Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

VORSICHT GIFTIG!

**GIFTLÖS
GLÜCKLICH**
www.giftzweg.ch

Der Einsatz von Unkrautvertilgungsmitteln ist auf Wegen und Plätzen verboten, denn das Gift gelangt in unser Trinkwasser. Entfernen Sie unerwünschte Pflanzen deshalb mit dem Fugenkratzer oder Hochdruckreiniger.

Eine Kampagne von: praktischer umweltschutz schweiz p u s c h

7

Chinderhuus Cavallino



Das Chinderhuus Cavallino ist eine Purzelbaum-Kita!

75 Kinder und ihre Eltern feierten zusammen mit den Betreuerinnen ein fröhliches Sommerfest. Es stand ganz im Zeichen von Bewegung und gesunder Ernährung – Themen, welche im Programm «Purzelbaum-Kita» seit bald zwei Jahren von den Mitarbeiterinnen des Cavallinos umgesetzt und zusammen mit den Kindern gelebt werden. «Purzelbaum-Kita» ein Qualitätslabel, zeichnet Kitas aus, welche Bewegung im Haus, auf Spielplätzen, im Wald und im Garten bewusst fördern und Kinder befähigen, selber aktiv zu sein.

Am letzten Samstag nun stärkte ein leckeres Frühstückbuffet Kinder und Eltern, bevor sie die verschiedenen Bewegungsposten im Garten des Cavallinos absolvierten. Da wurde balanciert, Wasser geschöpft, gehüpft und noch vieles mehr! Kinder, Eltern und Betreuerinnen hatten sichtlich Spass.



Freie Plätze im Cavallino!

Wir erweitern unser Angebot durch eine Hortgruppe mit 16 Plätzen im Raume Kronbühl. Dadurch werden auf allen Gruppen Plätze frei. Wenn Sie für Ihre Kinder im Alter zwischen drei Monaten und der 6. Primarschulklasse eine familienergänzende Betreuung benötigen, kontaktieren Sie uns! Die Krippenleiterin Frau Rita Lenggenhager stellt Ihnen unsere Möglichkeiten gerne vor. Tel 071 290 05 12.

Vereinsmitteilungen

Baseballclub Wittenbach Vikings

Für die U15 und neu auch für Erwachsene besteht die Möglichkeit, jeweils am Donnerstag zwischen 18.00 Uhr und 19.30 Uhr in der OZ-Halle Baseballluft zu schnuppern. Kommt vorbei und schaut, ob das was für euch wäre. Auskunft erteilt gerne Chris Zehnder, 071 290 10 25.

Damenturnverein Wittenbach

Der Damenturnverein Wittenbach sucht eine Leiterin für unsere Gruppe «Mittwoch 4». Die Gruppe turnt jeweils am Mittwoch von 20.30–21.30 im OZ Grünau. Ebenfalls suchen wir eine Leiterin für unsere Montags-Gruppe. Die Gruppe turnt jeweils am Montag von 20.30–21.30 im OZ Grünau. Wir freuen uns auf Sie. Interessentinnen melden sich bitte bei Mela Zanotta: mela.zanotta@dtv-wittenbach.ch

etwas * Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüßen zu dürfen. Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung.

Fotokurs mit einer Spiegelreflexkamera

Möchtest du mehr erreichen als einen zufällig gelungenen Schnappschuss? Bist du interessiert an der Digital-Fotografie? Unter der Leitung von Ueli Bächtold findet ab 28. August 2013 ein Kurs für Anfänger statt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Weitere Informationen und Anmeldung über unsere Homepage oder direkt an silvia.schlegel@etwas-rfi.ch

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,
etwas-wittenbach@gmx.ch

FC Wittenbach

21.–23.6.2013: 38. Grümpelturnier in Wittenbach
22.6.2013, von 15.00–20.00 Uhr: Dä schnällscht Wittebacher

Donnerstag, 13.06.

19.00 Uhr Juniorinnen B FC Dussnang

8

20.00 Uhr	Aktive II	FC Goldach
Samstag, 15.06.		
09.00 Uhr	Junioren Ed	Turnier mit Flawil, Henau, Appenzell, Speicher
12.00 Uhr	Junioren D 2.Stkl.	FC Steinach
14.00 Uhr	Junioren B	USV Eschen-Mauren
Sonntag, 16.06.		
13.30 Uhr	Frauen II	FC Frauenfeld

Auswärtsspiele

Donnerstag, 13.06.

18.30 Uhr FC Neukirch-Egnach Junioren D 1.Stkl.
Samstag, 15.06.

16.00 Uhr	FC Niederwil	Aktive I
15.30 Uhr	FC Staad	Aktive II
12.00 Uhr	FC Bischofszell	Junioren D Elite
12.00 Uhr	FC Münsterlingen	Junioren D 1.Stkl.
13.00 Uhr	FC Widnau	Junioren C
	Abtwil-Engelburg	Junioren Ea Turnier
09.30 Uhr	Brühl Junioren	Eb Turnier
	Henau	Junioren Ec
	Eggersriet	Junioren Ee

Sonntag, 16.06.

13.30 Uhr	Chur 97	Frauen I
14.00 Uhr	FC Bad Ragaz	Junioren A

Woche 25

Dienstag, 18.06.

19.30 Uhr	Aktive II	FC Staad
-----------	-----------	----------

Mittwoch, 19.06.

18.00 Uhr	Junioren D 2.Stkl.	SC Brühl
-----------	--------------------	----------

Auswärtsspiele

Dienstag, 18.06.

20.15 Uhr	FC Neckerthal- Degersheim	Frauen II
-----------	------------------------------	-----------

Mittwoch, 19.06.

19.15 Uhr	SV Riet 04-Mels	Junioren C1
-----------	-----------------	-------------

FDP Wittenbach-Muolen

Am Samstag, 17. August, von 13.45–16.00 Uhr besuchen wir im Rahmen des FDP-Netzwerks den Hauptbahnhof Zürich. Wir erhalten einen Einblick hinter die Kulissen dieses Grossbetriebes. Da die Teilnehmerzahl beschränkt ist, ist eine frühzeitige Anmeldung wichtig. Anmeldungen an Ruedi Kircher, Obstgartenstrasse 8, 9300 Wittenbach oder an ruedi.kircher@bluewin.ch bis 30. Juni. Genauere Infos finden Sie auf www.fdpwittenbach.ch. Zu dieser Veranstaltung laden wir alle interessierten Personen ganz herzlich ein!

Gospelchor Wittenbach

Openair-Konzert auf Schloss Dottenwil Wittenbach, Samstag, 22. Juni, 20.00 Uhr. Das Programm ist vielfältig, abwechslungsreich und die Musiktitel sind bunt gemischt. So wird für jeden Geschmack etwas geboten. Lassen Sie sich von der Begeisterung der Sängerinnen und Sänger anstecken.

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Samstag 15. Juni 17 Uhr	Vernissage Lika Nüssli – Zeichnungen, Illustrationen, Comics mit musikalischer Umrahmung
Sonntag 16. Juni	SVP wirtet: Glace-Sonntag
Öffnungszeiten Restaurant:	Samstag 14–23 Uhr Sonntag 10–18 Uhr
Galerie+Museum:	Samstag 14–20 Uhr Sonntag 10–18 Uhr
Museum im Schloss:	Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise
Kellergalerie:	Lika Nüssli: Zeichnungen, Illustrationen, Comics bis 25. August

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62**Jahrgängertreff 1945–1955**

Am Samstag, 22 Juni 2013, treffen wir uns um 11.30 Uhr am Bahnhof Wittenbach. Abfahrt 11.52 Uhr. Tageskarte Wittenbach–Schwellbrunn selber lösen. Wir wandern ca. 2,5 Std. über die Hügel von Schwellbrunn mit herrlicher Aussicht und Kaffeehalt. Höhendifferenz 367 m. Kontakt 071 298 19 15 / 071 298 21 12

Mobility Car-Sharing Sektion Wittenbach

Car-Sharing ist die clevere Art Auto zu fahren. Als Mobility-Kunde sind Sie jederzeit mobil. Ihnen stehen 2'650 Fahrzeuge an 1'380 Standorten schweizweit rund um die Uhr und in Selbstbedienung zur Verfügung. Nutzen Sie also die Vorteile von Car-Sharing. Mehr Infos finden Sie unter: www.mobility.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Heute Donnerstag, 13. Juni 2013, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen.

Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

Wir spielen für Sie im Quartier
13. Juni 2013, 20.00 Uhr Betten

9

27. Juni 2013 Sommerkonzert im Zentrum

Die Anlässe finden nur bei trockener Witterung statt. Wir freuen uns, Sie bei diesen Anlässen zu begrüßen. Weitere Infos finden Sie unter: www.mgkw.ch

Ornithologischer Verein

Freitag, 14. Juni, 20.00 Uhr Hock im Rest. Bäche.

Samariter-Verein Wittenbach

21.–23. Juni Grümpeli, Postdienst
1. Juli, 19.30 Uhr Feldübung mit Grillen

Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 14. Juni 2013 Vereinsübung 17.30–19.30 Uhr
Löseschluss 18.30 Uhr

Samstag, 15. Juni 2013 Bischofbergschiessen Muolen
Abfahrt: Rest. Bächi 10.00 Uhr

Senioren-Verein Wittenbach

Seniorenausflug 18. Juli nicht vergessen.
Jass-Nachmittag: 19. Juni Kappelhof
Heute Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr.

Zwirbeltreff

Nächster Zwirbeltreff ist am 25. Juni 2013 zum Bräteln bei schönem Wetter/Schlechtwetter Abschlussfest im Konrad.
Wir treffen uns von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Konrad.





... miteinander Kreise ziehen ...

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
Tablat-St.Gallen

www.tablat.ch/www.jung-schar-wittenbach.ch/www.tt-w.ch
www.blog.FaKiJu.ch.vu

Juni

Donnerstag, 13.

12.15 Mittagstisch
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 14.

06.30 Morgengebet im Kirchgemeindehaus

Samstag, 15.

07.45 Beginn: Biblische Wanderung: Auf dem Jakobsweg von Herisau nach St. Peterzell.

Sonntag, 16.

09.30 **Gottesdienst: «Zur Mitte» Predigten aus der Mitte der Gemeinde. Heute mit Rita Wurzer.** Thema: «Nicht nur freitags»
Anschliessend: Predigt-Nachgespräch.
09.30 **Chinderchile** s. Anzeige

Montag, 17.

19.45 Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

Dienstag, 18.

08.30 Beginn: Seniorenausflug nach Basel
17.00 **Schatzkiste** Kinderprogramm mit C. Leng

Mittwoch, 19.

09.00 Interkultureller Frauenchor
15.00 **Kul-Tür**
17.30 **K-Treff** 
Einkaufen für Fr. 1.—für Berechtigte

Donnerstag, 20.

09.30 **Rägeboge** Mütter- und Kleinkindertreff
12.15 **Mittagstisch:** Anmelden bis Di Abend, 19.00 Uhr an Daniela Hefti, Tel. 079 307 00 58
14.00 «etwas» Nähcafé
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 21.

16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof
19.00 **Innehalten** in der Kirche Vogelherd
19.00 «aufwind» Abendgottesdienst für Jugendliche und Erwachsene im Kirchgemeindehaus

10

Pfarramt: H. Hüseemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42



Chinderchile Wittenbach

konfessionell offenes Angebot für
Kinder ab dem 1. Kindergarten

Sonntag 16. Juni 09:30 - 10:45
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

ZÜNDKERZE
...GOD RIDES WITH EVERYONE

Ökumenische Töffausfahrt nach St. Anton (AI)
– Dienstag, 25. Juni 2013, 18.00 Uhr
– Treffpunkt: Parkplatz bei St. Konrad
– mit Andacht & Umtrunk gemütlich unterwegs
– alles, was zwei Räder hat, ist herzlich willkommen
– nur bei trockenem Wetter

Infos bei: C. Leutenegger 071 298 30 65 – Africa Twin / H. Hüseemann 071 298 40 10 – 11 50 GS

Nähme ich Flügel...

Jazzmelia Gesang, Piano
Martin Lehner Saxophon, Cajon
Fabian Brenner Gitarre
Ueli Bächtold Texte und Bilder

Freitag, 5. Juli, 19.30 Uhr
in der Kirche Vogelherd,
Wittenbach



Happy Hour lädt ein zu einem ganz speziellen Feierabend. Mit Texten und Musik für die Seele.
Im Anschluss:
Apéro mit Käse, Brot und Wein.
Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten und K-Treff Wittenbach
Eine Reservation ist nicht nötig.

11



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 13. Juni

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 14. Juni

16.30 Eucharistiefeier, Kappelhof

11. Sonntag im Jahreskreis

Opfer: Flüchtlingshilfe der Caritas

Gedächtnis: Wilhelmina Brülisauer-Manser

Samstag, 15. Juni

18.00 Eucharistiefeier, St. Ulrich

Predigt: Pfarrer Bernhard Gemperli

Sonntag, 16. Juni

09.30 Eucharistiefeier, St. Konrad

Predigt: Bernhard Gemperli
anschliessend bereitet Gertrud Helbling
den Kirchenkaffee

Mittwoch, 19. Juni

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 20. Juni

09.00 ⇒ Eucharistiefeier gestaltet von der
Frauengemeinschaft, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Donnerstag, 13. Juni

20.00 Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

Freitag, 14. Juni

17.00 Übergangsritual der 6.-Klässler, St. Konrad

19.00 Gott-Welt-Runde, Ulrichsheim

Dienstag, 18. Juni

Ausflug der Seniorinnen und Senioren

Mittwoch, 19. Juni

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berech-
tigte, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Donnerstag, 20. Juni

20.00 Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

Informationen aus der Pfarrei

Puls-Impuls

Vom Nutzen der Religion für das Leben

«Religionen sind insgesamt gesehen zu nützlich, wirkungs-
voll und intelligent, als dass man sie nur den Gläubigen
überlassen dürfte.»

Der Philosoph und Atheist Alain de Botton in seinem Buch
«Religion für Atheisten. Vom Nutzen der Religion für das
Leben».

Folgende Bereiche nennt Alain de Botton unter andern,
wovon die Gesellschaft von den Religionen lernen könnte:

- Ermöglichen von Gemeinschaft und Begegnung in einer
Gesellschaft, die immer anonym, individualistischer
und zersplitterter wird
- Einladung, Rücksicht einzuüben; Lernen sich zu ent-
schuldigen und sich zu versöhnen
- Kultur, Tugenden, Weisheiten, Lebenserfahrung und Vor-
bilder wertschätzen
- Bildung, die Orientierungshilfe fürs Leben ist
- Sanftheit, Schwächen, Makel, Enttäuschungen, Schmerz,
Schicksalsschläge, Fiascos werden ernst genommen und
nicht einfach als sinnlos ausgeblendet und überspielt
- Die Dimension, die das Menschliche übersteigt, immer
wieder vor Augen führen (Da ist mehr als Alles)
- Religion ist eine Grundlage und ergiebige Quelle für Kre-
ativität, Kunst und Architektur

Für die Religionen und bei uns im besonderen für die Kir-
chen stellt sich die Frage, warum sie es irgendwie verpasst
haben, diese Schätze den Menschen nahe zu bringen.

Und wie es allenfalls in Zukunft wieder vermehrt gelingen
könnte, die teils Jahrtausende alten Botschaften und
Weisheiten in der heutigen Zeit auf eine gute Art zu
vermitteln.

Christian Leutenegger

Donnerstag, 20. Juni, 09.00 Uhr, Messfeier in St. Konrad: Gottes Wort ist wie Licht in der Nacht

Ezechiel wurde berufen, Gottes Wort zu verkünden. Eine
dramatische Geschichte. Gottes Wort für uns heute. Herz-
lich willkommen! – Auch zur Gemeinschaft vor den grossen
Ferien!

Die Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft



Jugendarbeit:

Drum Circle

Am Donnerstag, 13. Juni, findet der nächste Drum Circle statt. Ort: St. Gallen/Marktplatz. Zeit: 18.00 bis 21.00 Uhr. Trommelpower gemeinsam erleben! Alle interessierten Jugendlichen und Erwachsene sind herzlich eingeladen. Weitere Daten sind: Donnerstag, 20. Juni, und Donnerstag, 27. Juni, jeweils 18.00 bis 21.00 Uhr beim Marktplatz.

JAWI Gügeliessen

Am Donnerstag, 20. Juni, findet das traditionelle Gügeliessen für alle jugendlichen Helferinnen und Helfer statt. Besammlung ist um 17.30 Uhr beim Gemeindehaus. Von dort wandern wir zum Tröstli, wo wir dann wieder feine Gügeli grillieren werden. Bei schlechtem Wetter findet der Anlass im Jugendtreff Backflip statt. Organisiert wird der Anlass von der Jugendarbeit der Politischen und der beiden Kirchgemeinden.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad
Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch

Seelsorgeteam
Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39



Ökumene in der
Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



Ökumenische Töffausfahrt nach St. Anton (A1)

Dienstag, 25. Juni, 18.00 Uhr, Treffpunkt beim Parkplatz St. Konrad. Alles, was zwei Räder hat, ist herzlich willkommen. Gemütlich unterwegs mit Andacht und Umtrunk. Der Anlass wird nur bei trockenem Wetter durchgeführt. Siehe Inserat auf der Seite der Evang.-Ref. Kirchgemeinde. Infos bei:
Christian Leutenegger, Tel. 071 298 30 65
Henning Hüsemann, Tel. 071 298 40 10

12

NATUR-NÖCH-NAUER

**+Natura-Beef+
direkt vom Hof**



ANGEBOT

Filet	8.50	pro 100 gr.
Huft	6.50	pro 100 gr.
Entrecôte	6.50	pro 100 gr.
Hohrücken	4.80	pro 100 gr.
Saftplätzli	4.20	pro 100 gr.
Minutenplätzli	4.70	pro 100 gr.
Geschnetzeltes	3.80	pro 100 gr.
Braten	3.80	pro 100 gr.
Voressen	2.70	pro 100 gr.
Gehacktes	1.90	pro 100 gr.
Siedfleisch	2.20	pro 100 gr.
Haxen	2.30	pro 100 gr.

¼ Rind (ca. 34 Kg)	28.00	pro Kilo
½ Rind (ca. 17 Kg)	28.00	pro Kilo

AUS UNSERER BAUERNKÜCHE

Hackbraten	2.50	pro 100 gr.
Hamburger	2.70	pro Stück

DIVERSES

Süessmoscht 5 l	9.00
Süessmoscht 10 l	16.00

Mit Blick in die Zukunft und im Einklang mit der Natur produzieren und verkaufen wir unsere Produkte seit dem Jahr 2000 direkt an unsere Kunden. Im Jahr 2005 erweiterten wir unsere Infrastruktur mit einem Verarbeitungs- und Kühlraum und garantieren somit eine optimale Fleisch- und Produktqualität. Neben dem Frischfleischverkauf (auf Bestellung) haben Sie auch die Möglichkeit, portioniertes und tiefgekühltes +Natura-Beef+-Fleisch bei uns zu beziehen.

NATUR-NÖCH-NAUER
Franziska und Wendelin Nauer
Unterhaus 115
9033 Untereggen
Tel. 071 866 18 34
Fax 071 866 31 13
wendel.nauer@bluewin.ch



13

Referendumskomitee Hofen Süd

Wittenbach macht Ernst mit dem Raumplanungsgesetz

Das Referendumskomitee ist erfreut über die Ablehnung der Einzonung Hofen Süd in Wittenbach. Damit bleiben wertvolles Kulturland und die Existenzgrundlage von Bauernbetrieben erhalten. Im März dieses Jahres hat die Gemeinde deutlich Ja zum neuen Raumplanungsgesetz gesagt, welches eine Begrenzung des Siedlungsgebiets zum Ziel hat. Mit dem heutigen Entscheid zeigt die Stimmbevölkerung von Wittenbach eine konsequente Haltung und leistet einen konkreten Beitrag zur Umsetzung dieses Ziels.

Das Resultat hat Signalwirkung, sicher auch für andere Gemeinden. Es bedeutet einen Auftrag an die Gemeindebehörde, die Verwaltung, aber auch an alle Beteiligten, neue Lösungen zu finden: Es führt kein Weg daran vorbei, dass der Raum innerhalb des Siedlungsgebiets besser ausgenutzt werden muss, und es besteht kein Zweifel, dass dies dem innovativen Gewerbe möglich ist. Innere Verdichtung durch Aufstockung, Nutzung von Reserven und weitergehende Ausnutzungsmöglichkeiten im Baureglement sind das Gebot der Stunde.

Ebenso klar ist, dass in Wittenbach auf längere Sicht kein Landwirtschaftsgebiet in Wohnzone eingezont werden soll, umso weniger, als im Zentrum zahlreiche Wohnungen im Bau sind und in der Bächli neu eine Wohn-Gewerbezone geschaffen wurde. Die Behörde begründete die Schaffung einer Industrie-Gewerbezone in Hofen Süd vor allem mit dem Argument, in Wittenbach bestehe ein Ungleichgewicht zwischen Einwohnerzahl und Zahl der Arbeitsplätze. Neue Wohnzonen würden dem völlig zuwiderlaufen.

Das Referendumskomitee dankt allen, die sein Anliegen unterstützt haben, und ruft alle dazu auf, sich gegen eine weitere Zersiedelung einzusetzen.

Text: Heinz Surber



Weitsichtiger Entscheid in Wittenbach: Kulturland Hofen Süd bleibt erhalten.

Danke für Ihre Stimme!

«Es ist richtig, dass wir jetzt einen Halt machen, damit auch kommende Generationen noch Grünflächen haben.»

(Bundesrätin Doris Leuthard am 30. Jan. 2013)

Referendumskomitee «Hofen Süd»,
Postfach 320, 9301 Wittenbach
PC-Konto: 60-577457-1

21289

STEFAN MÜGGLER GMBH

BAUSPENGLEREI BEDACHUNGEN

Erlenholz 1259, 9300 Wittenbach, info@fundm.ch
Tel. 071 223 37 07, Fax 071 223 37 31, www.fundm.ch

- SPENGLERARBEITEN
- DACHKONTROLLEN
- STEILDACH
- FLACHDACH

Haben Sie unsere hausgemachten Käsefladen schon probiert?

Säntisladen Montag–Samstag: 9.00–11.00 Uhr
und Freitagnachmittag: 16.00–18.30 Uhr

Säntisstübli Bis 17. August bleibt das Restaurant am Samstagabend geschlossen. Für Gruppen bleibt das Stübli immer geöffnet.

Das Säntis-Team freut sich auf Ihren Besuch.
Säntis Spezialitäten | Käserei | Linden 4 | 9300 Wittenbach
info@saentis.ch | Tel. 071 298 34 43

21514

14

*Rezept**Holunderblüten-Sirup***Zutaten**

- 2 Liter Wasser
- 4 kg Zucker
- 30 Holunderblütendolden
(können zwischen 20 und 40 variieren)
- 4 Orangen
- 2 Zitronen
- 50 g Zitronen-Säure

Zubereitung

Zucker in abgekochtem Wasser auflösen, die Holunderblütendolden und die in Scheiben geschnittenen Orangen und Zitronen, sowie die Zitronensäure dazugeben.

3–5 Tage stehen lassen, durch ein feines Sieb oder Tuch passieren und in Drehverschlussflaschen füllen.

Tipp

Für längere Haltbarkeit den Sirup vor dem Abfüllen noch einmal aufkochen.

15

Fami – Familie mitenand

Rückblick Fami Vater-Kind-Erlebnistag



Statt im Wald fand der Vater-Kind-Erlebnistag auf dem Werkhofareal statt. Punkt zwei Uhr begrüsst Felix Immler und das Buchhorn-Team 27 Erwachsene und 41 Kinder zu einem spannenden Nachmittag. Gestartet wurde mit einer Einführung zum Taschenmesser. In dieser wurde das Schneiden einer Holzgabel mit dem Taschenmesser geübt. Nach der Zvieripause wurden verschiedene Workshops zu den Themen Feuermachen, Bogenschiessen und Schnitzen von Schilfrohrflöten, Kreisel und Verzieren der Holzgabel angeboten. Gegen 17.00 Uhr liessen wir den Nachmittag langsam ausklingen. Wir bedanken uns bei den Teilnehmern, dem Buchhorn-Team, den Kuchenspenderinnen und Peter Sager für den gelungenen Anlass.

Text und Bild: Mara Berner

19656



Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

«Wir bauen für Sie – das ganze Jahr»

<ul style="list-style-type: none"> – 3D-CAD/CAM-Planung – Holzelementhäuser – neue Generation Splittdecken – Gebäudehüllensanierungen – Dachausbauten – Deckenbekleidungen 	<p>www.feckerholzbau.ch info@feckerholzbau.ch Telefon 071 290 10 65 Fax 071 290 10 66</p>
--	---

20815



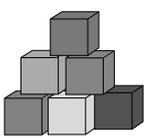
Egal ob wir vermitteln oder verkaufen, Hauptsache Sie schreiben beste Ergebnisse!



DEFA Immobilien
Treuhand GmbH
Für alles rund um Ihre Immobilie

Bernhardzellerstrasse 26, 9205 Waldkirch, Tel. 071 433 26 83, www.defa-immo.ch

21397



SENN MALEREI
Eidg. dipl. Malermeister
Grüntalstrasse 22b
9300 Wittenbach

Maler- und Tapezierarbeiten
Fassadenrenovationen
Putze und Wandbeläge
Farbberatung

Telefon 071 298 24 44

Fax 071 298 37 43

20805



Malerei Verputze Renovationen Fassaden
Isolationen Um- und Neubauten



Studerswilerstrasse 3
9300 Wittenbach
info@wildi-malerei.ch

Tel. 071 298 06 74
Fax 071 298 06 48
www.wildi-malerei.ch

16

Waldspielgruppe

Brand und Sachbeschädigung auf dem Waldspielgruppenplatz

Am frühen Sonntagmorgen entdeckte ein aufmerksamer Anwohner aufsteigenden Rauch auf dem Waldspielgruppenplatz. Als er nachschaute, brannte unser Esstisch im Waldhüttli. Dank sofortiger Löscharbeiten konnte Schlimmeres verhindert werden. Wenig hat gefehlt und es hätte richtig gebrannt! Ursache waren wieder einmal mehr ungebetene Gäste, welche in der Nacht ein Gelage veranstalteten und im Waldhüttli herum «zöselten».



Herumliegende Bierflaschen, Unrat, Scherben in der Feuerstelle und im Waldsofa, wurden achtlos liegen gelassen. Sogar unser 90 kg schwerer Holz-Specht wurde aus der Verankerung gerissen und umgeworfen.

Erst letzten Donnerstagabend haben wir mit einigen Helfern unseren Waldplatz frisch renoviert. Wir Leiterinnen freuten uns sehr über die gelungene Auffrischung und konnten es kaum erwarten, unseren Waldkindern den Platz zu zeigen. Dass der Platz ab und zu fremdbenutzt wird, können wir nicht verhindern, obwohl er nicht öffentlich ist und nur für schulische Zwecke benutzt werden darf.

Aber wir haben kein Verständnis, dass man seinen Abfall achtlos liegen lässt und dazu noch irgendwas demoliert werden muss! Wo bleibt da die anständige Erziehung?

Im Namen aller Betroffenen, Conny Forrer



21133

B A U M A N N
Der Küchenmacher



Wir verwirklichen Ihre ganz persönliche Traumküche, vom Entwurf und Design über die Planung bis zur Ausführung. Dank unserer eigenen Schreinerei sind wir auf individuelle Lösungen spezialisiert. Freuen Sie sich auf eine Küche, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist! Besuchen Sie uns in unserer grossen Ausstellung in St. Gallen!

Baumann AG Der Küchenmacher | St. Leonhardstrasse 78 | 9000 St. Gallen

www.kuechenbau.ch

17

Vorinformation Schloss Dottenwil

Gospelchor Wittenbach

Samstag, 22. Juni, 20.00 Uhr
Eintritt frei – Kollekte, Essen ab 18.00 Uhr
Auskunft: 071 298 28 60 (Rohrer)



Gospelmusik ist nicht nur an Weihnachten aktuell! Der rund 30-köpfige, 1996 gegründete Gospelchor Wittenbach probt jede Woche und bestreitet das ganze Jahr hindurch mehrere Konzerte und begleitet Gottesdienste oder Hochzeitsfeiern.

Was ist Gospel überhaupt? Das Wort ist abgeleitet von «göd spel» und bedeutet übersetzt «Evangelium» oder «Gute Nachricht».

Mit viel Freude trägt der Chor diese Botschaft ins Publikum. Das Programm ist vielfältig, abwechslungsreich, und die Musikstile sind bunt gemischt. So wird für jeden Geschmack etwas geboten: rockig oder ruhig, fetzig, traditionell oder modern. Michael Stübi, der schon seit 1998 dabei ist, leitet den Chor und die Band.

Es lohnt sich jedenfalls, dem Chor am Openair-Konzert zuzuhören und sich von der Begeisterung der Sängerinnen und Sänger anstecken zu lassen. www.gospel-wittenbach.ch

21192

www.grasso.ch
Grasso Optik • 9001 St.Gallen • 071 223 56 66

GRASSO
seh comfort



www.dottenwil.ch

Kellergalerie Schloss Dottenwil
Vernissage Samstag, 15. Juni, 17 Uhr

Lika Nüssli
Zeichnungen, Illustrationen, Comics

Ausstellung bis 25. August

Vernissage: kleiner Liederzyklus,
Anita Leimgruber, Sopran,
Julia Levitin, Klavier

Salatbuffet ab 18 Uhr – Informationen
071 298 39 83 (H. Suter)

Kellergalerie:
Samstag: 14–20 Uhr
Sonntag: 10–18 Uhr

21513



www.dottenwil.ch

Schloss Dottenwil - Sonntag, 16. Juni

Mitglieder der SVP
wirten zum 15-Jahr-Jubiläum und
servieren Ihnen feine Glaces Coups
und Stengelglaces

Inserat mitbringen=
1 Glace (Rakete) gratis

Benützen Sie die Gelegenheit für
einen Spaziergang, es stehen
Parkplätze zur Verfügung bei Firma
Spühl und Rey Metallbau (gelb)

Kellergalerie:
Lika Nüssli:
Zeichnungen Comics
Illustrationen

21512

21182

Ich verkaufe Ihr Haus.

Adrian Widmer
a.widmer@hevsg.ch
Tel. 071 227 42 77

HEV Verwaltungs AG
Poststrasse 10, 9001 St. Gallen
www.hevsg.ch
Tel. 071 227 42 60

www.gemeindepuls.ch

15. Juni 2013
statt Sfr. 288.-
nur
Sfr. 199.- *



Canon
PowerShot SX260 HS
Die Reisen des Lebens mit 20fach
Zoom festhalten...

* Mitnahmepreis

21266

 SEHEN • HÖREN • ERLEBEN
dominik senn

15 jähriges Jubiläum

Feiern Sie mit uns und profitieren Sie immer am 15. des Monats von Spezialangeboten!

Romanshorerstrasse 12
9300 Wittenbach

Telefon 071 290 07 77
www.rtvseenn.ch
info@rtvseenn.ch



EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 38 | www.eigenmann-ag.ch

Bedachungen | Dach-Wartung
Spenglerei | Fassaden

20796

Impressum

**Amtliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Fürer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Fürer

Layout

Aline Künzle, Martina Häusermann

Titel

www.istockphoto.com/BeholdingEye

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

19

20838

Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

Wir arbeiten für Sie!

www.marconato.ch

Wittenbach

21518



Schulstrasse 7

Grosszügige, moderne 4½-Zi.-Wohnung mit grossem Sitzplatz, neuer Küche, neuen Parkettböden, 2 Nasszellen, rollstuhlgängig, Miete: Fr. 1 680.–

Schulstrasse 5

3 ½-Zi.-Wohnung im 3. OG mit grossem Balkon, Parkettböden, Lift, Miete: Fr. 1 250.–



Bruggwaldstrasse 121

grosse, spezielle, 4½-Zi.-Dach-Maisonettewohnung
Cheminée, Platten- & Parkettböden, Galerie, grossem Balkon, Lift, Miete: Fr. 1 650.–

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte unter:

071 841 05 35 oder 079 666 46 31



Weitere interessante Mietobjekte auf: www.tilia-ag.ch

Ab 1. Juli 2013 oder nach Vereinbarung in Wittenbach (Gewerbegebiet) an ruhiger, sonniger Lage zu vermieten

4 ½-Zimmer-Wohnung

sehr grosszügiger, moderner Ausbaustandard, total Wohnfläche 120 m²
Mietzins: Fr. 1'670.– inkl. Garage. Auskunft unter 079 200 95 36 (Rutz Immobilien AG, Ralph Rutz).

21517

ST.GALLISCH-APPENZELISCHE
KRAFTWERKE AG



// DER WÄRMEVERBUND KOMMT

WIR ERSCHLIESSEN BIS OKTOBER 2013:
HOFENSTRASSE, BAHNHOFSTRASSE
GRÜNAUSTRASSE, SCHLOSSHALDENSTRASSE
DOTTENWILERSTRASSE, GRÜNTALSTRASSE
DORFSTRASSE, LADHUEBSTRASSE
HALTEN

ST.GALLISCH-APPENZELISCHE
KRAFTWERKE AG

VADIANSTRASSE 50
P.F. 2041, CH-9001 ST.GALLEN
TELEFON +41 (0)71 229 51 51
WWW.WV-WITTENBACH.CH
INFO@SAK.CH

21511

20

Café Centro

im Oedenhof

8 bis 19 Uhr
Mo-Sa geöffnet

Zmorge und Znüni bis 11 Uhr

- **Kaffee & Gipfeli geniessen für Fr. 4.50**
- **Znüni-Sandwich & Getränk oder ein Paar Wienerli & Getränk für Fr. 5.–**
(Auswahl: Schinken, Fleischkäse, Salami / Mineral 3 dl oder Kaffee)

Mittags ab 11 Uhr

- **Aktuell & frisch** siehe Karte / Schild
- ab 14 Uhr im Café Centro
- **Kaffee & Kuchen nur Fr. 5.50**
 - **Kaffee & Donut oder Muffin für Fr. 4.–**

Anstelle von Kaffee servieren wir Ihnen auch gerne einen Tee nach Wahl.

Geschenkt! Für 8 Kaffee-Bons schenken wir Ihnen einen Kaffee!

Auf Ihren nächsten Besuch freuen sich Naga und das Café-Centro-Team

21483

Physiotherapie Miriam von Heyl

Romanshornerstrasse 16, 9300 Wittenbach
Telefon 071 455 22 55, miriam.vhey1@bluewin.ch



Ihnen bieten sieben spezialisierte Physiotherapeuten ein umfassendes Spektrum der Physiotherapie, ausserdem Osteopathie, Lymphdrainage, Einzel-Wassertherapie 34° C, med. Trainingstherapie im Update, Rückengymnastik-Kurse, Neurologische Behandlung, Fussreflexzonen-Therapie, Beratung und Probebehandlung an.

Mehr erfahren Sie unter:
www.physiotherapie-vonhey1.ch